



### danumed® Extension Set for Gastrostomy Button, Instructions for Use



**de** Verlängerungs-Set für Gastrostomie-Button Bedienungsanleitung

**ar** مجموعة تمديد لزر (Button) فغر المعدة دليل الإستعمال

**da** Forlængerslange sæt til gastrostomiknapp Betjeningsvejledning

**es** Set de Extensión para botón de gastrostomía Instrucciones de uso

**fi** Jatkesarja gastrostooma-button-nappiin Käyttöohje

**fr** Set de Prolongateur pour bouton de gastrostomie Mode d'emploi

**it** Set di Prolunga per bottone per gastrostomia Istruzioni per l'uso

**nl** Verlengslangen voor Gastrostomy Button Gebruiksaanwijzing

**no** Forlængelses-sett for gastrostomiknapp Bruksanvisning

**pl** Zestaw przedłużający do przycisku (button) gastrostomicznego Instrukcja obsługi

**pt** Kit de Extensão para button de gastrostomia Instruções de utilização

**ru** Руководство по пользованию удлинителным комплектом для гастрономического кнопки интубатора

**sv** Förlängnings-set till gastrostomi-knapp(button) Bruksanvisning

**tr** Gastrostomi butonu için uzatma seti Kullanım kilavuzu

Best Quality made by a German Manufacturer

www.danumed.com



Latex-free PVC-free DEHP-free BPA-free

Products: PVC

Non-sterile Products: CE ISO 9001

Sterile Products: CE 0044 STERILE ISO 13485

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY!

danumed Medizintechnik GmbH Stadthmhof 18 DE-93059 Regensburg GERMANY

08/2021, D9001

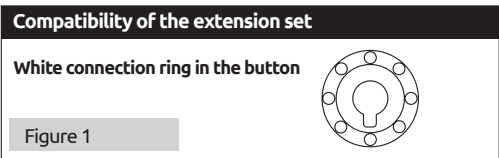
**en** danumed® Extension Set for Gastrostomy Button

#### Indikation

This/enteral extension set may only be used for enteral feeding and/or to administer medications via the stomach and/or for decompression. It may only be used on patients who have a low profile gastrostomy button (button) inserted. It serves to connect the button and feeding set or enteral syringes. **The enteral extension set may only be used on one patient (single-patient product) and must be replaced latest after 14 days.**

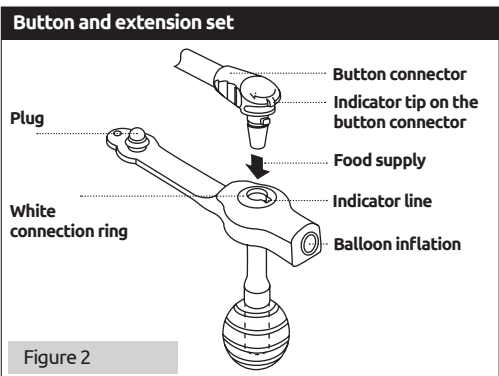
#### Compatibility

The button connector on this extension set is only compatible with buttons with a white connection ring as shown in Figure 1.



Configurations	
This enteral extension set is available in a sterile and non-sterile version, with tube lengths of 05 cm, 30 cm and 60 cm and in the following configurations:	

Feeding connector	Button connector	
	right angled	straight
	standard bore tube	wide bore tube
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	standard bore tube	-
	ENFit® ENSwivel	-
	-	wide bore tube
	Bolus connector to connect a catheter tip syringe, in particular for Bolus feeding	



- Instructions for use**
- Wash hands thoroughly.
  - Check the button for proper fit.
  - Carefully pull the plug on the button out of the feeding port so the non-return valve and the white connecting ring become visible.
  - Connect the button connector to the button. To do this, align the indicator tip on the button connector and the indicator line on the button over each other, lightly press down on the button connector and lock it into place by rotating it clockwise 1/4 to 1/2 of a turn. See also Figure 2.
  - Make sure it is securely locked to prevent unwanted leakage.
  - The suitability of the medication with respect to grinding them up and interactions with the materials must always be clarified with the treating physician and/or pharmacy.
  - **Never** mix or administer medications with a nutrient solution!
  - After administering the enteral food and/or administering medication and/or decompression, rise the enteral extension set and the button with 5-10 ml (adult) or 3-5 ml (children) of warm water. Make sure the water flows easily.
  - Disconnect the enteral extension set. To do this, carefully turn the button connector counterclockwise until the indicator tip on the button connector lines up with the indicator line on the button. Then, carefully pull the button connector out of the button.
  - Close the feeding port on the button with the plug.
  - Thoroughly rinse the enteral extension hose set with warm water after every use. Stubborn food residues, particularly on the connectors, can be removed with a soft brush if needed. Air dry.

Note: All serious incidents occurring in connection with the devices must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

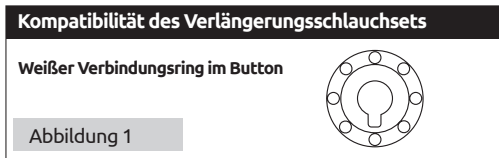
**Storage**  
The products must be stored in the original packaging at room temperature in a dry environment. Avoid direct sunlight and heat.

**de** danumed® Verlängerungs-Set für Gastrostomie-Button

#### Indikation

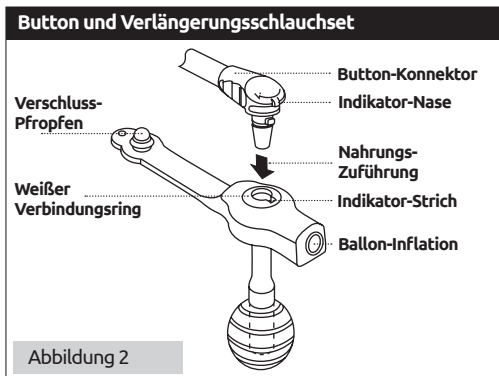
Dieses enterale Verlängerungsschlauchset darf nur zur enteralen Ernährung und / oder zur Verabreichung von Medikamenten in den Magen und / oder zur Dekompression verwendet werden. Es darf nur bei Patienten verwendet werden, bei denen ein Flachprofil-Gastrostomie-Button (Button) gelegt ist. Es dient der Verbindung von Button und Ernährungsset bzw. enteraler Spritze. **Das enterale Verlängerungsschlauchset darf nur für einen Patienten verwendet werden (Ein-Patienten-Produkt) und muss nach maximal 14 Tagen ausgetauscht werden.**

Kompatibilität  
Der Button-Konnektor dieses Verlängerungsschlauchsets ist ausschließlich kompatibel zu Buttons mit einem weißen Verbindungsring, wie in Abbildung 1 gezeigt.



Konfigurationen	
Dieses enterale Verlängerungsschlauchset ist in steriler und unsteriler Ausführung, mit Schlauchlängen von 05 cm, 30cm bzw. 60cm und in den folgenden Konfigurationen erhältlich:	

Nahrungs-Konnektor	Button-Konnektor	
	rechtwinklig	gerade
	normal- lumiger Schlauch	groß- lumiger Schlauch
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	normal- lumiger Schlauch	-
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	-	groß- lumiger Schlauch
	Bolus-Konnektor zum Anschluss an eine Katheter-Tip-Spritze, v.a. zur Bolus-Ernährung	



- Bedienungsanleitung**
- Hände gründlich waschen.
  - Button auf richtigen Sitz prüfen.
  - Verschlussstopfen des Buttons vorsichtig aus der Ernährungsöffnung ziehen, damit das Rückschlagventil und der weiße Verbindungsring sichtbar werden.
  - Button-Konnektor an Button anschließen. Dazu Indikator-Nase am Button-Konnektor und den Indikator-Strich am Button übereinander bringen, Button-Konnektor leicht nach unten drücken und mit einer 1/4- bis 1/2-Drehung im Uhrzeigersinn fixieren. Siehe dazu auch Abbildung 2. Auf eine sichere Fixierung achten, um eine ungewollte Leakage zu vermeiden.
  - Die Anwendung der Medikamente bezüglich Zerkleinerung und Wechselwirkung mit den Materialien ist stets mit dem behandelnden Arzt und / oder Apotheker abzuklären.
  - **Niemals** Medikamente mit Nahrungsmitteln vermischen oder gemeinsam verabreichen!
  - Nach Verabreichung der enteralen Ernährung und / oder Medikamentengabe und / oder Dekompression, enterales Verlängerungsschlauchset und Button mit 5-10 ml (Erwachsene) bzw. 3-5 ml (Kinder) warmem Wasser spülen. Auf leichten Durchfluss achten.
  - Enterales Verlängerungsschlauchset trennen. Dazu Button-Konnektor gegen den Uhrzeigersinn vorsichtig so weit zu drehen, bis die Indikator-Nase am Button-Konnektor mit dem Indikator-Strich am Button übereinstimmen. Dann Button-Konnektor vorsichtig aus dem Button herausziehen.
  - Die Ernährungsöffnung des Buttons mit dem Verschlussstopfen wieder schließen.
  - Das enterale Verlängerungsschlauchset nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser gründlich spülen. Hartnäckige Nahrungsreste v.a. an den Konnektoren bei Bedarf mit einer weichen Bürste lösen. An der Luft trocknen lassen.

Hinweis: Alle im Zusammenhang mit den Produkten aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller zu melden und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist. Sollten Unsicherheiten, Probleme oder Komplikationen bei Verwendung der Produkte auftreten, ist ein Arzt oder medizinisches Fachpersonal zu kontaktieren.

**Lagerung**  
Die Produkte müssen in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur und in einer trockenen Umgebung gelagert werden. Direktes Sonnenlicht und Wärmestrahlung sind zu vermeiden.

**ar** مجموعة أنابيب التمديد المعوية لوصول زر (Button) فغر المعدة

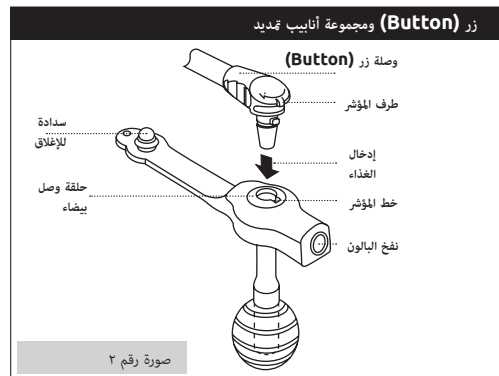
#### Indikation

لا يُسمح باستخدام مجموعة أنابيب التمديد المعوية هذه إلا بغرض التغذية المعوية و إدخال الأدوية في المعدة و إزالة الضغط و / أو فرط الضغط و إدخال المضغ و جميع ما سبق، ولا يجوز استخدامها إلا للغرض المُرَبَّط لهم زر (Button) فغر المعدة مُشَحَّح. ستستخدم هذه المجموعة للربط بين زر (Button) ومجموعة التغذية المعوية.  
لا تستخدم باستخدام مجموعة التغذية المعوية إلا لغرض واحدة فقط ( منتج مصمم لاستخدام مريض واحد )  
14 يوما بعد أقصى.  
التوافق  
وصلة زر (Button) الخاصة بمجموعة أنابيب التغذية هذه متوافقة فقط مع الزرّازر المرصدة مبلقة ومل بيضاء، كما هو موضح في الصورة رقم ١.



وصلة زر (Button)  
مستقيمة  
زاوية  
٦٠ سم والإعدادات التالية:

وصلة تغذية	أنبوب	
	بتحويف عادي	بتحويف كبير
	وصلة ENFit (ذكر) للتوصيل بمجموعة تغذية ذات وصلة ENFit (أنثى).	-
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	أنبوب بتحويف عادي	-
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	-	أنبوب بتحويف كبير
	وصلة بلمة (Bolus) للتوصيل بطريقة مفرطة موصلة بلفظ. إدخال الغذاء في صورة بلمة على وجه الخصوص.	



- تعليمات الاستخدام**
- اغسل يديك جيدًا.
  - تأكد من ثبات زر (Button) بالموقع الصحيح.
  - انسحب سدادة زر (Button) من فتحة التغذية بعناية بحيث يمكن رؤية الصمام الرجوعي ومقلاة الوصل البيضاء.
  - وصل وصلة زر (Button) بالزر (Button). ولتأمين ذلك مع طرف المؤثر الموجود بوصلة زر (Button) على خط المؤثر الموجود بالزر (Button) وانضغط على وصلة زر (Button) محفظة خفيفة وثبتها من طرفيها من 1/4 إلى 1/2 لفة في اتجاه عقارب الساعة. انظر أيضًا صورة رقم ٢. احرص على تثبيت وإحكام الأجزاء التي ترتب غير مرغوب.
  - تجنب دائمًا التماسك عن مدى علامة الأذوية من حيث تسميتها إلى المراد صعبة أو تعارضا مع مواد أخرى من الطبيب للمعالج أو الصيدلي أو الكيميائي.
  - لا يجب خلط الأدوية أبدًا بمحلول التغذية أو امتزاجها معًا.
  - بعد إعطاء التغذية المعوية أو إعطاء الدواء، و إزالة الضغط أو جميع ما سبق.
  - اغسل مجموعة أنابيب التمديد المعوية بالزر (Button) بكمية ١-٥ مل من الماء الدافئ (البالغين) و ٥٠٢ مل (الاطفال). احرص على سهولة التدفق.
  - اغسل مجموعة التمديد المعوية، للقيام بذلك لف وصلة زر (Button) بعرض في عكس اتجاه عقارب الساعة.
  - بحيث يتوافق طرف المؤثر بوصلة زر (Button) مع خط المؤثر بالزر (Button). ثم احذر.
  - ارتد اقل من أنفصال التغذية بالزر (Button) بالسادة.
  - بعد دقائق بعدة بعد كل استخدام، يمكنك إزالة بقايا الغذاء المتبقية ٠ وإعطاء على الصلوات - عند الحاجة باستخدام فرشاة ناعمة، ترك لتجف في الهواء.

ملاحظة: يجب إيداع الشركة المُشَتَّة لكل المشكلات البسيطة و الأور الحظيرة التي تحدث ارتباطًا بالمنتجات وكذلك الجهة المختصة بالمادة العضو التي يقيم بها المستخدم أو المريض أو وكالة إيداع تلك لدى أي شركة أو توافقة مشكلا أو اعلاني من معلومات عند استخدام المنتجات، فإنه يجب عليه الامتناع بالبيانات أو أخصائي الرعاية الصحية.

**التخزين**  
يجب تخزين المنتجات في العبوة الأصلية في درجة حرارة الغرفة وفي أجواء مهيئة جافة. يجب إيداعها عن ضوء الشمس والرائحة الجارية.

**da** danumed® Forlængerslange sæt til gastrostomiknapp

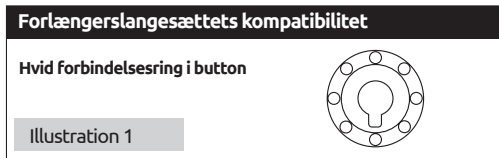
#### Indikation

Dette forlængerslangesæt må kun benyttes til enteral ernæring og / eller til indgivelse af medikamenter i maven og / eller til dekompresion. Det må kun anvendes hos patienter, hvor der er lagt en flad profil-gastrostomi-button (button). Det tjener til forbindelse af button og ernæringsæt hvid enteral sprøjte.

**Det enterale ernæringsæt må kun anvendes til én patient (én-patient-produkt) og skal udskiftes efter maximum 14 dage.**

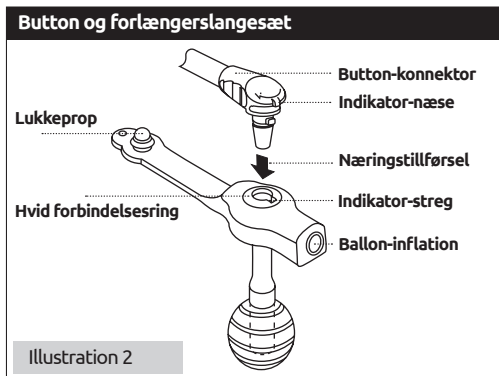
#### Kompatibilitet

Button-konnektoren til dette forlængerslangesæt er udelukkende kompatibel med buttons, der har en hvid forbindelsesring som vist i illustration 1.



Konfigurationer  
Bulle set de extenşion de sonda enteral este în format esteril și con lungimi de sonda de 05 cm, 30cm hhv 60cm și în următoarele configuraşioner:

Nærings-konnektor	Button-konnektor:	
	vinklet	lige
	Slange med standard diameter	Slange med stor diameter
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	Slange med standard diameter	-
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	-	Slange med stor diameter
	Bolus-konnektor til forbindelse med en kateter-tip-sprøjte, især til bolus-ernæring.	



- Betjeningsvejledning**
- Vask hænderne grundigt.
  - Check om buttonen sidder rigtigt.
  - Træk forsigtigt buttonens lukkeprop ud af ernæringsåbningen, så at kontraventilen og den hvide forbindelsesring bliver synligt.
  - Forbind button-konnektor med button. Anbring hertil indikator-nåse ved buttonkonnektor og indikator-streg ved button over hinanden, tryk button-konnektoren lidt nedad og fastgør den med en 1/4- til 1/2-drejning i urets retning. Se hertil også illustration 2. Vær opmærksom på en sikker fastgørelse for at undgå en uforlignelig lækage.
  - Egnetheden af medikamenterne vedr. neddeling og vekselvirkningen med materialer skal altid afstemmes med den behandlende læge og / eller apoteker.
  - Bland aldrig medikamenter med nærningsopløsning, eller indgiv dem sammen!
  - Efter indgivelse af den enterale ernæring og / eller indgivelse af medicin og / eller dekompresion skyldes det entrale forlængerslangesæt og button med 5-10 ml (voksne) hhv 3-5 ml (børn) varmt vand. Vær opmærksom på let gennemflydning.
  - Det enterale forlængerslangesæt skilles ad. Hertil drejes button-konnektoren forsigtigt mod uret så langt tilbage, indtil indikator-nåsen ved button-konnektoren stemmer overens med indikator-stregen ved buttonen. Så trækkes button-konnektoren forsigtigt ud af buttonen.
  - Luk buttonens nærningsåbning igen med lukkepropfen.
  - Skyld det enterale forlængerslangesæt grundigt med vand efter hvert brug. Børst hårdnakkede ernæringsrester efter behov med en blød børste især ved konnektorerne. Tørres i luft.

Bemærk: Alle alvorlige hændelser i forbindelse med produkterne skal indberettes til fabrikanter og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret. Hvis der opstår usikkerhed, problemer eller komplikationer i forbindelse med brugen af produkterne, skal du kontakte en læge eller sundhedspersonale.

**Opbevaring**  
Produktene opbevares i original emballage ved stuetemperatur og tørre omgivelser. Undgå direkte sollys og varmestråling.

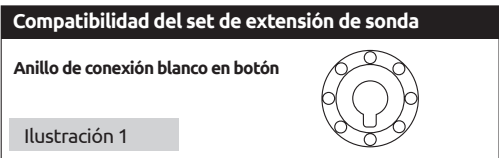
**es** danumed® Set de extensión para botón des gastrostomia

#### Indikación

Este set de extensión de sonda enteral sólo se puede utilizar para la alimentación enteral y / o para la administración de fármacos en el estómago y / o para la descompresión. Sólo se puede utilizar en pacientes a los que se les haya puesto un botón (button) de gastrostomía de perfil bajo. Se utiliza para conectar el botón y set de alimentación o jeringa enteral. **El set de extensión enteral sólo puede ser utilizado para un único paciente (producto de un solo paciente) y debe ser reemplazado después de un máximo de 14 días.**

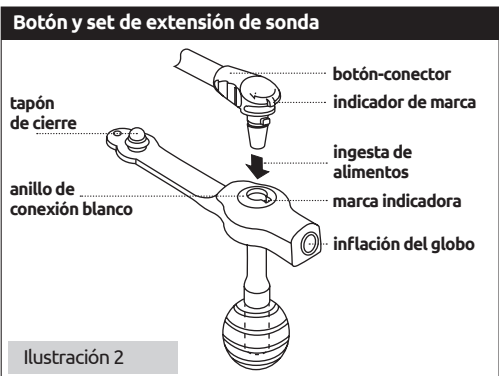
#### Compatibilidad

El botón-conector de este set de extensión de sonda sólo es compatible con botones con un anillo de conexión blanco como en la ilustración 1.



Configuraciones  
Este set de extenşion de sonda enteral este în format esteril și con lungimi de sonda de 05 cm, 30 cm și 60 cm y disponible en las siguientes configuraşioner:

Conector de alimentación	Botón-conector	
	en corte perpendicular	recta
	Sonda de lumen normal	Sonda de lumen grande
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	Sonda de lumen normal	-
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	-	Sonda de lumen grande
	Conector de bolo para conectar a un catéter de tipo jeringa, especialmente para la alimentación por bolo.	



- Instrucciones de uso**
- Lávese bien las manos.
  - Compruebe que el botón no esté dañado.
  - Retirar cuidadosamente el tapón de cierre del botón de entra da de alimentación para que la válvula de retención y el anillo de unión sean visibles.
  - Conectar el botón-conector al botón. Para ello coloque el indicador de tope en el botón-conector y la marca indicadora en el botón, presione levemente el botón-conector hacia abajo y fjelo con un giro de 1/4 a 1/2 hacia la derecha. Vea para ello también la ilustración 2. Asegúrese de que las partes estén bien fijadas para evitar salidas no deseadas.
  - La idoneidad de los medicamentos en cuanto a la trituración e influencia con los materiales debe consultarse con el médico y/o farmacéutico encargado.
  - **¡Nunca** mezcle medicamentos con solución nutritiva ni los administre juntos!
  - Después de la administración de la alimentación enteral y / o suministro de medicación y / o descompresión, enjuague el set de extensión de sonda enteral y el botón con 5-10 ml (adultos) o 3-5 ml (niños) de agua caliente. Fjese en que el flujo sea el apropiado.
  - Retire el set de extensión de sonda enteral. Para ello gire cuidadosamente en sentido antihorario el botón-conector hasta que el indicador de marca coincida en el botón-conector con la marca indicadora en el botón. Seguidamente, retire con suavidad el botón-conector del botón.
  - Volver a cerrar la entrada de alimentación del botón con el tapón de cierre.
  - Enjuagar generosamente el set de extensión de sonda enteral con agua caliente después de cada uso. En caso necesario, retire aquellos restos de alimentos que siguen estancados, especialmente en los conectores, con un cepillo suave. Dejar secar al aire.
  - Nota: Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con los productos deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente. Si surge cualquier duda, problema o complicación durante el uso de los productos, se debe contactar con un médico o profesional de la salud.

**Almacenamiento**  
Los productos deben almacenarse en su embalaje original a temperatura ambiente y en un lugar seco. Se debe evitar la luz solar directa y las radiaciones de calor.

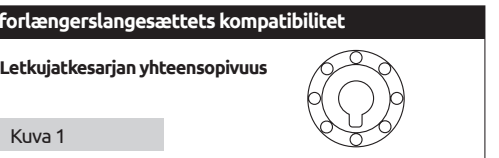
**fi** danumed® Enteraalinen letkukatjesarja liitetä-väksi gastrostooma-button-nappiin

#### Indikaatio

Tätä enteraalista letkukatjesarjaa saa käyttää vain enteraaliseen ravitsemiseen ja/tai lääkkeiden antamiseen vatsan kautta ja/tai paineen vähentämiseen. Sitä saa käyttää vain sellaisilla potillailla, joilla on liitteäprofiilinen gastrostooma-button-nappi. Se yhdistää button-nappin ja ravitsemissarjan tai enteraalisen ruiskun. **Enteraalista ravitsemissarjaa saa käyttää vain yhdele potillaalle (yhden potilaan käyttöön tarkoitettu tuote), ja se on vaihdettava viimeistään 14 päivän kulluttua sen asettamisesta.**

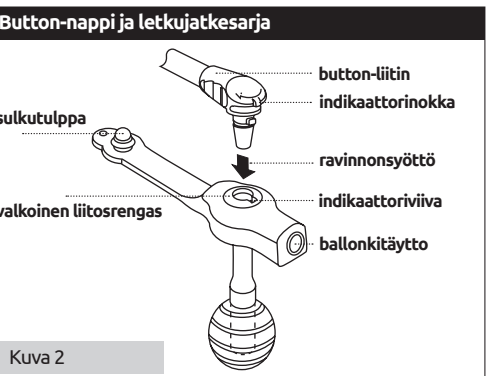
#### Yhteensopivuus

Tämän letkukatjesarjan button-liitin sopii yhteisen ainoastaan seläisten letkun-nappien kanssa, joissa on kuvan 1 esittämä liitos-rengas.



Kokoonpanot  
Tämä enteraalinen letkukatjesarja on saatavissa sterilillä ja epästeri-ilinä versiona, letkupiutuksina 05 cm, 30 cm ja 60 cm ja seuraavina kokoonpanoina:

Nærings-konnektor	Button-konnektor:	
	oikealle taitettu	suora
	vakio-on-teloletku	suuron-teloletku
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	vakio-on-teloletku	-
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	-	suuron-teloletku
	Bolus-liitin liitettäväksi katetrin kärki-nrukskuun, erityisesti Bolus-ravitsemista varten.	



- Käyttöohjeita**
- Pese kädet huolellisesti.
  - Tarkasta, että button-nappi on oikein paikallaan.
  - Vedä button-nappin sulkuutulppa varovasti pois ravitsemisau kosta niin, että takaisventiili ja valkoinen liitosrengas tu leveä näkyvlin.
  - Liitä button-liitin button-nappiin. Tätä varten laita button-liittimen indikaattorinokka ja button-nappin indikaattoriviiva päällekkäin, paina button-liittintä kevyesti alaspäin ja kiinnitä paikalleen kiertämällä 1/4 - 1/2 kierrosta myötäpäivään. Katso tähän liittyvän myydy 2. Varmista kunnollinen kiinnitys niin, että ei-toivotut vuodot voidaan välttää.
  - Lääkkeiden soveltuvuusdeksi hiontamisensa ja yhteisvaiku-tuksista materiaalien kanssa on aina neuvoteltava hoitavan lääkärin / farmaseutin kanssa. Älä koskaan sekoita lääkkeitä ravinneliuokseen äläkä anna niitä samanaikaisesti!
  - Huuhtele ravinnon ja/tai lääkkeen enteraalisen antamisen ja/ tai paineen vähennksen jälkeen enteraalinen letkukatjesarja ja button-nappi 5–10 ml:lla (aikuiset) tai 3–5 ml:lla (lapsset) lämmintä vettä. Tarkista sujuva virtaus.
  - Jos olet enteraalinen letkukatjesarjaa. Kierrä tätä varten button-liittintä varovasti vastapäivään siihen saakka, että button-liittimen indikaattorinokka ja button-nappin indikaattoriviiva ovat päällekkäin. Vedä sen jälkeen button-liitin varovasti pois button-napistä.
  - Sulje button-nappin ravitsemisaukosta jälleen sulkuutulpalla.
  - Huuhtele enteraalinen letkukatjesarja jokaisen käytön jälkeen perusteellisesti lämpöisellä vedellä. Tarvittaessa käytä pehme ää harjaa pinttiytymisen ravintojätteiden poistamiseen eri tyysisti liittimistä. Anna kuivua huoneilmassa.
  - Huomautus: Kaikista tuotteisiin liittyvistä vakavista vaara-tilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on soittanut.
  - Jos tuotteiden käytössä ilmenee epävarmuutta, ongelmia tai komplikaatioita, ota yhteys lääkäriin tai terveydenhuolton ammattilaiseen.

**Säilytys**  
Tuotteita on säilytettävä niiden aluperäisessä pakkausksessa huoneenlämpötilassa ja kuivassa ympäristössä. Suoraa auringonpaistetta ja lämpösäteilyä on vältettävä.

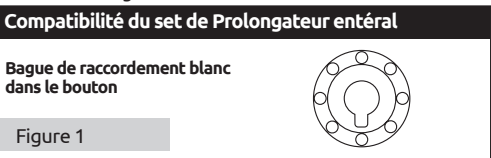
**fr** danumed® Set de Prolongateur pour bouton de gastrostomie

#### Indication

Ce prolongateur pour bouton de gastrostomie est exclusivement destiné à une nutrition entérale et/ou à une administration médicamenteuse dans l'estomac et/ou à la décompression gastrique. Il doit exclusivement être utilisé sur des patients qui disposent d'un bouton de gastrostomie à profil plat. Il est destiné à raccorder le bouton à l'ensemble de nutrition ou la seringue entérale. **Ce set de prolongateur pour nutrition entérale est destiné à un seul et même patient (produit unique) et il doit être remplacé au maximum tous les 14 jours.**

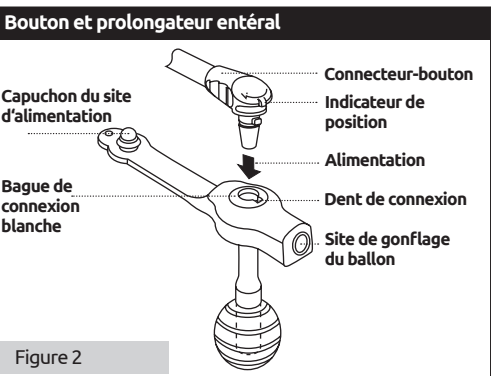
#### Compatibilité

Le connecteur-bouton de ce prolongateur pour bouton de gastrostomie est exclusivement compatible avec les boutons qui disposent d'une bague de raccordement blanche comme présenté sur la figure 1.



Configurations  
Ce prolongateur pour bouton de gastrostomie est proposé en version stérile et non stérile, dans des longueurs de tubulures de 05 cm, 30 ou de 60 cm, et dans les configurations suivantes:

Connecteur-bouton	Connecteur-bouton	
	Angle droit	Rectiligne
	Tubure à diamètre interne standard	Tubulure à diamètre interne large (gros débit)
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	Tubure à diamètre interne standard	-
	Y-ENFit® ENSwivel	-
	-	Tubulure à diamètre interne large (gros débit)
	Connecteur Bolus pour raccordement à une seringue à embout cathéter, avant tout pour une nutrition Bolus.	



- Consignes d'utilisation**
- Se laver soigneusement les mains.
  - Vérifier que le bouton est bien positionné.
  - Déviter délicatement le connecteur-bouton du pro longateur du bouton de gastrostomie, de sorte que le clapet anti-reflux ou la bague de raccordement blanche soient visibles.
  - Raccorder le nouveau prolongateur de bouton de gastrostomie sur le connecteur du bouton: Aligner pour cela la dent de raccordement du connecteur-bouton à la rainure du bouton, appuyer doucement le connecteur-bouton vers le bas et tourner d'1/4 à 1/2 dans le sens des aiguilles d'une montre pour contrôler la fixation, puis appuyer à nouveau vers le bas. Contrôler la bonne fixation afin d'éviter toute fuite indésirable.
  - La pertinence des médicaments par rapport au broyage et aux interactions avec les matières doit absolument être discutée avec le médecin traitant et / ou le pharmacien. Ne jamais mélanger les médicaments avec une solution nutritive ni administrer conjointement.
  - Après la chaque nutrition entérale et/ou administration médicamenteuse et/ou décompression, rincer prolongateur enté-ral et le bouton avec 5 à 10 ml (adultes) ou 3 à 5 ml (enfants) d'eau chaude. Veiller à adapter le bon débit pour se faire.
  - Déconnecter le prolongateur pour bouton de gastrostomie: Tourner pour cela avec précaution le connecteur-bouton dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la dent de raccordement du connecteur-bouton du prolongateur soit alignée à la rainure du bouton. Retirer doucement du bouton, le connecteur-bouton du prolongateur.
  - Refermer la gorge du bouton de gastrostomie avec le bouchon déié et relié.
  - Rincer soigneusement l'ensemble de tuyau de prolongateur entérale à l'eau tiède après chaque utilisation. Si nécessaire, nettoyer les résidus alimentaires avec une brosse douce, surtout sur les connecteurs. Sécher à l'air.

Note: Tous les incidents graves survenant en rapport avec les produits doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi. En cas d'incertitude, de problème ou de complication pendant l'utilisation des produits, il convient de contacter un médecin ou un professionnel de la santé.

**Stockage**  
Les produits doivent être stockés dans leur emballage d'origine à température ambiante et à l'abri de l'humidité. Éviter la lumière directe et la chaleur.



**it** danum® Set di Prolunga per bottone per gastrostomia

**Indicazione**
Questo Set di Prolunga enterale può essere utilizzata solo per l'alimentazione entera e/o per la somministrazione di medicinali nello stomaco e/o per la decompressione. Può essere utilizzata solo in pazienti nei quali sia stato impiantato un bottone gastrico a basso profilo (bottone). Serve a collegare bottone e set di alimentazione o siringa enterale.

**Il set di alimentazione entero può essere utilizzato solo per un paziente (prodotto per singolo paziente) e deve essere sostituito dopo un massimo di 14 giorni.**

**Compatibilità**

Il connettore per bottone del presente set di prolunga è compatibile esclusivamente con bottoni dotati di un anello di raccordo bianco, come indicato nell'illustrazione 1.

Compatibilità del set di prolunga
anello di raccordo bianco nel bottone <div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> </div>
<div><span><span></span></span></div> <div>Illustrazione 1</div>

**Configurazioni**
Il presente set di prolunga è disponibile in versione sterile e non sterile, con lunghezze di sonda di 05 cm, 30 o 60 cm con le seguenti configurazioni:

Connettore per bottone		
ad angolo retto	orizzontale	
<div><span></span></div>	<div><span></span></div>	
Connettore di alimentazione		
<div><span></span></div> <div>Connettore ENFIT (maschio) per il collegamento a set di alimentazione con connettore ENFIT (femmina)</div>	sonda flessibile acavità regolare	sonda flessibile acavità grande

<div><span></span></div> <div>YENFIT® ENFitSwivel</div>	sonda flessibile acavità regolare	-
Connettore Y ENFIT (maschio) per collegamento a set di alimentazione con connettore ENFIT (femmina); per la somministrazione di farmaci o di alimentazione supplementare, senza interruzione della condotta di alimentazione		

<div><span></span></div> <div>Connettore bolo per collegamento a una siringa concatenata, soprattutto per alimentazione tramite bolo.</div>	-	sonda flessibile acavità grande

Bottone e set di prolunga		
tampone di chiusura <div><span></span></div>	connettoreper bottone <div><span></span></div>	indicatore marchio <div><span></span></div>
anello di raccordo bianco <div><span></span></div>	assunzione di cibo <div><span></span></div>	indicatore marchio <div><span></span></div>
<div><span></span></div>	ballone gonfiaggio	
<div><span><span></span></span></div> <div>Illustrazione 2</div>		

**Istruzioni per l'uso**

- Lavare accuratamente le mani.
- Verificare che il bottone sia correttamente in sede.
- Estrarre con cautela i tapponi di chiusura del pulsante dall'apertura di alimentazione in modo da rendere visibile la valvola non ritorno e l'anello bianco di raccordo.
- Collegare il connettore al bottone. Per farlo, allineare il nasetto dell'indicatore sul connettore per pulsante con la lineetta dell'indicatore sul bottone, premere leggermente verso il basso il connettore per bottone e bloccare con una rota zione compresa fra ¼ e ½ in senso orario. Vedere in proposito anche l'illustrazione 2. Accertarsi di eseguire un fissaggio sicuro e non evitare il perdite involontarie.
- L'idoneità del farmaco in termini di sminuzzatura e interazione con i materiali deve sempre essere chiarita con il medico curante e/o il farmacista.
- Non** mescolare mai farmaci alla soluzione nutritiva o somministrarli insieme!
- Dopo la somministrazione dell'alimentazione entera e/o dei farmaci e/o la decompressione, scagquare il set di prolunga e il bottone con 5-10 ml (adulti) o 3-5 ml (bambini) di acqua calda. Accertarsi che l'acqua scorra senza intoppi.
- Staccare la sonda di prolungamento. Per farlo, ruotare con cautela il connettore per pulsante in senso antiorario, finché il nasetto dell'indicatore sul connettore per pulsante non sia allineato con la lineetta dell'indicatore sul pulsante. Dopodiché estrarre con cautela il connettore dal bottone.
- Richiedere l'apertura di alimentazione del bottone con il tampone di chiusura.
- Dopo ogni utilizzo, pulire a fondo il set di prolunga enterale con acqua calda. Staccare all'occorrenza con una spazzola morbida i residui ostici di cibo, presenti so-prattutto sui connettori. Far asciugare all'aria.

Nota: Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione ai prodotti devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

In caso di incertezze, problemi o complicazioni durante l'uso dei prodotti, è necessario contattare un medico o un operatore sanitario.

**Magazzinaggio**
I prodotti devono essere immagazzinati nella confezione originale a temperatura ambiente e in un luogo asciutto. Evitare la luce diretta del sole e le radiazioni termiche.

**nl** danum® Verlengslangen voor Gastrostomy Button

**Indicatie**

Deze enterale verlengset mag alleen voor enterale voeding en / of voor toediening van medicatie in de maag en / of voor decompressie worden gebruikt. Hij mag alleen bij patiënten worden gebruikt bij wie een gastrostomiebutton met laag profiel (button) geplaatst is. Hij is bestemd om de button met de voedingsset resp. de enterale spuit te verbinden.

**De enterale verlengset mag slechts door één patiënt worden gebruikt ( één-patiënt-product) en moet na maximaal 14 dagen worden vervangen.**

**Compatibiliteit**

De buttonconnector van deze verlengset is uitsluitend compatibel met buttons met een witte verbindingsring zoals te zien is op afbeelding 1.

Compatibiliteit van de verlengset
witte verbindingsring in de button <div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> </div>
<div><span><span></span></span></div> <div>Afbeelding 1</div>

**Configuratie**
Deze enterale verlengset is verkrijgbaar in een niet-steriele uitvoering, met een slang van 05 cm, 30 cm resp. 60 cm en in de volgende configuraties:

Button-lijn:		
recht-hoekig	recht	
<div><span></span></div>	<div><span></span></div>	
Ravintolijn		
<div><span></span></div> <div>ENFIT-connector (mannelijk) voor het aansluiten op voedingssets met ENFIT-connector (vrouwelijk)</div>	slang met normaal lumen	slang met groot lumen

<div><span></span></div> <div>ENFIT® ENFitSwivel</div>	slang met normaal lumen	-
ENFIT-connector (mannelijk) voor het aansluiten op voedingssets met ENFIT-connector (vrouwelijk); voor het toedienen van medicatie of extra voeding, zonder de voedingsleiding te onderbreken		

<div><span></span></div> <div>YENFIT® ENFitSwivel</div>	slang met normaal lumen	-
YENFIT-connector (mannelijk) voor het aansluiten op voedingssets met ENFIT-connector (vrouwelijk); voor het toedienen van medicatie of extra voeding, zonder de voedingsleiding te onderbreken		
<div><span></span></div> <div>Bolusconnector voor het aansluiten op een spuit met kathetertip, vooral voor bolus-ernering.</div>	-	slang met groot lumen

Button en verlengset		
dopje <div><span></span></div>	buttonconnector <div><span></span></div>	indicatorstreepje op de buttonconnector
witte verbindingsring <div><span></span></div>	voedseliname <div><span></span></div>	indicatorstreep op de button
<div><span></span></div>	balloninflatie	
<div><span><span></span></span></div> <div>Kuva 2</div>		

**Gebruiksaanwijzing**

- Was de handen grondig.
- Controleer of de button goed zit.
- Trek het dopje van de button voorzichtig uit de voedingsopening, zodat de terugslagklep en de witte verbindingsring zichtbaar worden.
- Sluit de buttonconnector op de button aan. Druk om het indicatorstreepje en de indicatorstreep op de button ("opening") op één lijn te krijgen de buttonconnector zachties naar beneden en bevestig hem door hem ¼ tot ¾ in de richting van de rotatie te draaien. Zie hiervoor ook afbeelding 2. Zorg dat de verbinding goed zit, om ongewenste lekkage te voorkomen.
- Overleg altijd eerst met de behandelende arts en/ of apotheker of de medicatie geschikt is wat betreft de afbraak van de medicatie en de wisselwerking met materialen.
- Meng nooit** medicatie met voedingsoplossing of dien ze nooit samen toe!
- Na de toediening van de enterale voeding en / of toediening van medicatie en / of decompressie de enterale verlengset en button met 5-10 ml (volwassenen) resp. 3-5 ml (kinderen) warm water spoelen. Let op een ongediende de doorstroom.
- De enterale verlengset verwijderen. Draai hierde de buttonconnector tegen de wijsers van de klok in terug tot het indicatorstreepje op de buttonconnector samenvalt met de indicatorstreep op de button. Trek dan de buttonconnector voorzichtig uit de button.
- Sluit de voedingsopening van de button weer met het dopje.
- Spoel de enterale verlengset na elk gebruik grondig met warm water. Hardnekkige voedselresten, vooral op de connectoren, kunnen indien nodig met een zachte borstel worden verwijderd. Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: Alle ernstige incidenten in verband met de producten moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Naem in geval van onzekerheid, problemen of complicaties bij het gebruik van de producten contact op met een arts of deskundige in de gezondheidszorg.

**Opslag**

De producten moeten in hun oorspronkelijke verpakking bij kamertemperatuur en in een droge omgeving bewaard worden. Vermijd direct zonlicht en warmtestraling.

**no** danum® Forlengelses-sett for gastrostomiknapp

**Indikasjon**

Dette settet med enteralt forlengsesrør må bare brukes til enteral ernæring og/eller til administrering av medisiner i magen og/eller for dekompresjon. Det kan bare brukes for pasienter som har en lav-profil gastrostomiknapp. Det brukes til å koble knapp og ernæringssett eller enteral sprøyte.
**Det enterale ernæringssettet må bare brukes til én pasient (produkt for enkeltpasient) og må byttes etter maksimalt 14 dager.**

**Kompatibilitet**
Knapp-konnektoren på dette settet med forlengsesrør er kompatibel bare med knapper som har en hvit kontaktring, som vist på Figur 1.

Kompatibiliteten til settet med forlengsesrør
hvit konektor-ring i knappen (button) <div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> </div>
<div><span><span></span></span></div> <div>Figur 1</div>

**Configurasjon**
 Dette enterale settet med forlengsesrør er tilgjengelig i sterile og ikke-sterile versjoner, med rørlengder på 05 cm, 30 cm eller 60 cm i følgende konfigurasjoner:

Knapp-konnektor		
rett-vinklet	rett	
<div><span></span></div>	<div><span></span></div>	
Ernærings-konnektor		
<div><span></span></div> <div>ENFIT-konnektor (hann) for tilkobling til ernæringssettet med ENFIT-konnektor (hunn).</div>	normal-lumen-rør	stor-lumen-rør

<div><span></span></div> <div>ENFIT® ENFitSwivel</div>	normal-lumen-rør	-
YENFIT-konnektor (hann) for tilkobling til ernæringssettet med ENFIT-konnektor (hunn); for administrering av medisinering eller ekstra ernæring, uten å forstyrre ernæringslinjen.		

<div><span></span></div> <div>ENFIT® ENFitSwivel</div>	normal-lumen-rør	-
YENFIT-konnektor (hann) for tilkobling til en kateterspiss-sprøyte, f. eks. for bolus-ernæring.		
<div><span></span></div> <div>Bolus-konnektor for tilkobling til en kateterspiss-sprøyte, f. eks. for bolus-ernæring.</div>	-	stor-lumen-rør

Knapp og sett med forlengsesrør		
Propp <div><span></span></div>	(Button) Knapp-konnektor <div><span></span></div>	Indikator-nese <div><span></span></div>
Hvit tilkoblingsring <div><span></span></div>	Næringsstillførsel <div><span></span></div>	Næringsstillførsel <div><span></span></div>
<div><span></span></div>	Oppblåsing av ballong	
<div><span><span></span></span></div> <div>Figur 2</div>		

**Bruksanvisning**

- Vask hendene grundig.
- Sjåvridk, czy przycisk (button) znajduje się we właściwym miejscu.
- Wyjąć korek zatyczki przycisku (button) z otworu do karmienia, odsłaniając zawór zwrotny i biały pierścień łączący.
- Podłączyć łącznik do przycisku (button). W tym celu nosek wskaźnika na łączniku przycisku i kreskę wskaźnika na przycisku (button) ustawić jeden nad drugim, łącznik przycisku (button) docisnąć lekko w dół i zablokować, obracając w prawo o ¼- do ½-obrotu. Patrz także ilustracja 2. Sprawdź, czy blokada jest bezpieczna, aby nie doprowadzić do wycieków.
- Zdjąć lewko do podania bolusa i w razie potrzeby odłączyć lewko od przycisku (button) ostrożnie, nie naciskając przycisku (button). Następnie wyjąć łącznik ostrożnie z przycisku (button).
- Ponownie zamknąć obwód przycisku (button) korkiem zatyczki.
- Zestaw przedłużający do karmienia enteralnego po każdym użyciu dokładnie spłukać ciepłą wodą Uprcozyć resztki pok armu, przede wszystkim na łącznikach, w razie potrzeby oczyścić miękką szmatką. Suszyć w wolnym powietrzu.

Uwaga: Wszystkie poważne incydenty związane z produktami muszą być zgłaszane producentowi oraz właściwim władzom państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, problemów lub komplikacji związanych ze stosowaniem produktów, należy skontaktować się z lekarzem lub pracownikiem służby zdrowia.

**Przechowywanie**
Produktu przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze pokojowej, w suchym otoczeniu. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia i promieniowania ciepłego.

**Oppbevaring**
Produktet må oppbevares ved romtemperatur i originalemballasering og i tørre omgivelser.

Direktet sollys og varmegstråling må unngås.

**pl** danum® Zestaw przedłużający do przycisku (button) gastrostomijnego

**Wskazanie**

Ten zestaw przedłużający do żywienia enteralnego może być stosowany jedynie do żywienia enteralnego i/lub podawania leków dożołądkowo i/lub do dekompresji. Można go złożyć u pacjentów z płaskim przyciskiem gastrostomijnym (button). Służy do połączenia przycisku (button) z zestawem do żywienia lub strzykawką enteralną.
**Enteralny zestaw do żywienia może być stosowany tylko u jednego pacjenta (produkt do jednoosobowego użycia) i należy go wymienić maksymalnie po 14 dniach.**

**Kompatybilność**

Łącznik przycisku (button) tego zestawu przedłużającego jest kompatybilny wyłącznie z przyciskami z białym pierścieniem łączącym, jak przedstawiono na ilustracji 1.

Kompatybilność zestawu przedłużającego
biały pierścien łączący w przycisku (Button) <div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> </div>
<div><span><span></span></span></div> <div>Ilustracja 1</div>

**Configuracje**
Ten enteralny zestaw przedłużający dostępny jest w wersji sterylnej i niesterylnej, z węzami o długości 05 cm, 30 cm lub 60 cm w następujących konfiguracjach:

Łącznik przycisku (button):		
prosto-kątny	prosty	
<div><span></span></div>	<div><span></span></div>	
Łącznik żywienia		
<div><span></span></div> <div>Łącznik ENFIT (męski) do połączenia do zestawu żywieniowego za pomocą łącznika ENFIT (damskim).</div>	wąż o standardowym świetle	wąż o dużym świetle

<div><span></span></div> <div>ENFIT® ENFitSwivel</div>	wąż o standardowym świetle	-
Łącznik ENFIT (męski) do połączenia do zestawu żywieniowego za pomocą łącznika ENFIT (żeńskim), do dawkowania leków lub dodatkowego żywienia bez przerywania przewodu żywieniowego.		

<div><span></span></div> <div>ENFIT® ENFitSwivel</div>	wąż o standardowym świetle	-
Łącznik ENFIT typu Y (męski) do połączenia do zestawu żywieniowego za pomocą łącznika ENFIT (żeńskim), do dawkowania leków lub dodatkowego żywienia bez przerywania przewodu żywieniowego.		
<div><span></span></div> <div>Złącze do podawania bolusów do połączenia ze strzykawką cewnikową, przede wszystkim do żywienia metodą bolusów.</div>	-	wąż o dużym świetle

Przycisk (button) i zestaw przedłużający		
korek zatyczki <div><span></span></div>	Złącze do podawania bolusów (Button) <div><span></span></div>	nosek wskaźnika <div><span></span></div>
biały pierścien łączący <div><span></span></div>	doprowadzenie pokarmu <div><span></span></div>	kreska wskaźnika <div><span></span></div>
<div><span></span></div>	inflacja balonu	
<div><span><span></span></span></div> <div>Ilustracja 2</div>		

**Wskazówki użycia**

- Dokładnie umyć ręce.
- Verificar a posição correta do button.
- Puxar cuidadosamente o tampão de fecho da abertura de nutrição, de modo a expor a válvula anti-retorno e o anel de ligação branco.
- Ligar o conector do Button ao button. Para tal, sobrepôr o indicador de posição no conector do button e a linha de indicação, premir ligeiramente o conector para baixo e fixar com ¼ a ½ de rotação no sentido dos ponteiros do relógio. Consulte a figura 2. Garantir a fixação segura para evitar fugas indesejáveis.
- A cada utilização do medicamento à triburação e interação com os materiais deve ser sempre esclarecida com o médico assistente e/ou farmacêutico.
- Nunca misturar medicamentos com solução nutritiva nem administrar em conjunto!
- Após a administração da nutrição entérica e/ou de fármaco e/ ou decompressão, lavar o kit de extensão de sonda entérica e button com 5-10 ml (adultos) ou 3-5 ml (crianças) de água morna. Certifiquese que a água flui facilmente.
- Retire o kit de extensão entérico. Para tal, rodar cuidadosamente o conector do button no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até que o indicador de posição no conector do button coincida com a linha de indicação no button. Em seguida, puxar cuidadosamente o conector do button.
- Volta a fechar a abertura de nutrição do button com o tampão de fecho.
- Lavar o kit de extensão para sondas entéricas com água morna abundante após cada utilização. Se necessário, soltar os resíduos de nutrição mais resistentes, sobretudo nos conectores, com uma escova macia. Deixar secar ao ar.

Nota: Todos os incidentes graves que ocorram relacionados com os produtos devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado membro em que o utilizador e/ou o doente está estabelecido.

Se surgir qualquer incerteza, problema ou complicação na utilização dos produtos, contactar um médico ou profissional de saúde.

**Armazenamento**
Os produtos devem ser armazenados na embalagem original, à temperatura ambiente e em ambiente seco. Evitar a luz solar direta e radiações térmicas.

**pt** danum® Kit de extensão para button de gastrostomia

**Indicação**

Este kit de extensão para sondas entéricas pode apenas ser utilizado para nutrição entérica e/ou administração de fármacos no estômago e/ou para descompressão. Pode apenas ser utilizado em doentes nos quais tenha sido colocado um botão (button) de gastrostomia de perfil baixo. Destinam-se a conectar o button ao kit de nutrição ou siringa de nutrição entérica.
**O kit de nutrição entérica pode ser utilizado apenas num único doente (produto de uso único) e deve ser substituído, no máximo, após 14 dias.**

**Compatibilidade**

O conector do button deste kit de extensão é exclusivamente compatível com buttons com anel de ligação branco, tal como ilustrado na Figura 1.

Compatibilidade do kit de extensão
anel de ligação branco (Button) <div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> </div>
<div><span><span></span></span></div> <div>Figura 1</div>

**Configurações**
Este kit de extensão para sondas entéricas está disponível na versão estéril e não estéril, com comprimentos de 05 cm, 30 cm e 60 cm e nas seguintes configurações:

Conector do button:		
em ângulo reto	reto	
<div><span></span></div>	<div><span></span></div>	
Conector de nutrição		
<div><span></span></div> <div>Conector ENFIT (macho) para conexão ao kit de nutrição com conector ENFIT (fêmea).</div>	sonda de lúmen normal	sonda de lúmen grande

<div><span></span></div> <div>ENFIT® ENFitSwivel</div>	sonda de lúmen normal	-
Conector Y-ENFIT (macho) para conexão ao kit de nutrição com conector ENFIT (fêmea); para administração de fármacos ou nutrição suplementar, sem interrupção da sonda de nutrição.		

<div><span></span></div> <div>ENFIT® ENFitSwivel</div>	sonda de lúmen normal	-
Conector Y-ENFIT (macho) para conexão ao kit de nutrição com conector ENFIT (fêmea); para administração de fármacos ou nutrição suplementar, sem interrupção da sonda de nutrição.		
<div><span></span></div> <div>Conector bolus para conexão a seringas de ponta de cateter, sobretudo para nutrição por bolo.</div>	-	sonda de lúmen grande

Button e kit de extensão de sonda		
Tampão de fecho <div><span></span></div>	Conector do button <div><span></span></div>	Indicador de posição <div><span></span></div>
Anel de ligação branco <div><span></span></div>	Formecimento de pokarmu <div><span></span></div>	Linha de indicação <div><span></span></div>
<div><span></span></div>	Inflação do balão	
<div><span><span></span></span></div> <div>Figura 2</div>		

**Instruções de utilização**

- Lavar minuciosamente as mãos.
- Verificar a posição correta do button.
- Puxar cuidadosamente o tampão de fecho da abertura de nutrição, de modo a expor a válvula anti-retorno e o anel de ligação branco.
- Ligar o conector do Button ao button. Para tal, sobrepôr o indicador de posição no conector do button e a linha de indicação, premir ligeiramente o conector para baixo e fixar com ¼ a ½ de rotação no sentido dos ponteiros do relógio. Consulte a figura 2. Garantir a fixação segura para evitar fugas indesejáveis.
- A cada utilização do medicamento à triburação e interação com os materiais deve ser sempre esclarecida com o médico assistente e/ou farmacêutico.
- Nunca misturar medicamentos com solução nutritiva nem administrar em conjunto!
- Após a administração da nutrição entérica e/ou de fármaco e/ ou decompressão, lavar o kit de extensão de sonda entérica e button com 5-10 ml (adultos) ou 3-5 ml (crianças) de água morna. Certifiquese que a água flui facilmente.
- Retire o kit de extensão entérico. Para tal, rodar cuidadosamente o conector do button no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até que o indicador de posição no conector do button coincida com a linha de indicação no button. Em seguida, puxar cuidadosamente o conector do button.
- Volta a fechar a abertura de nutrição do button com o tampão de fecho.
- Lavar o kit de extensão para sondas entéricas com água morna abundante após cada utilização. Se necessário, soltar os resíduos de nutrição mais resistentes, sobretudo nos conectores, com uma escova macia. Deixar secar ao ar.

Nota: Todos os incidentes graves que ocorram relacionados com os produtos devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado membro em que o utilizador e/ou o doente está estabelecido.

Se surgir qualquer incerteza, problema ou complicação na utilização dos produtos, contactar um médico ou profissional de saúde.

**Armazenamento**
Os produtos devem ser armazenados na embalagem original, à temperatura ambiente e em ambiente seco. Evitar a luz solar direta e radiações térmicas.

**ru** danum® Руководство по пользованию удлинительным комплектом для gastrostomического

**Показание**

Этот энтеральный удлинительный шланговый комплект разрешается использовать только для энтерального питания и/или для ввода медикаментов в желудок и/или для декompрессии. Он разрешен к использованию только для пациентов, которым наложен плоско-профильный гастростомический кнопочный интубатор („кнопка“). Он используется для соединения кнопочного интубатора и системы ввода пищи или энтерального шприца.
**Систему энтерального ввода пищи разрешается использовать только для одного пациента (изделие для одного пациента), и максимум через 14 дней она подлежит замене.**

**Совместимость**
Разъем этого удлинительного шлангового комплекта совместим исключительно с кнопочными интубаторами с белым соединительным кольцом, как показано на иллюстрации 1.

Совместимость удлинительного шлангового комплекта
Белое соединительное кольцо в кнопочном интубаторе <div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> <div><span></span></div> </div>
<div><span><span></span></span></div> <div>Иллюстрация 1</div>

**Коnфигурация**

Этот энтеральный удлинительный шланговый комплект поставляется в стерильном и нестерильном исполнении, с длиной шланга в 05 см, 30 см или 60 см и в следующих конфигурациях:

Разъем под кнопочный интубатор		
прямоугольный	прямой	
<div><span></span></div>	<div><span></span></div>	
Разъем под систему ввода пищи		
<div><span></span></div> <div>Разъем ENFIT (по типу „лапа“) для подсоединения к системам ввода пищи с разъемом ENFIT (по типу „мама“).</div>	шланг со стандартным внутренним диаметром	шланг с большим внутренним диаметром

<div><span></span></div> <div>ENFIT® ENFitSwivel</div>	шланг со стандартным внутренним диаметром	шланг с большим внутренним диаметром
Разъем Y-ENFIT (по типу „лапа“) для подсоединения к системам ввода пищи с разъемом ENFIT (по типу „мама“), для ввода медикаментов или дополнительного питания без разьеднения канала ввода пищи		

<div><span></span></div> <div>ENFIT® ENFitSwivel</div>	шланг со стандартным внутренним диаметром	-
Разъем Y-ENFIT (по типу „лапа“) для подсоединения к шприцу на кончике катетера, прежде всего, для болусового введения пищи		
<div><span></span></div> <div>Болусный разъем для подсоединения к шприцу на кончике катетера,</div>		